

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 1 de 11

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa**1.1. Identificador del producto**

ADDINOL Penta-Cool WM 930

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**Uso de la sustancia o de la mezcla**

Sustancias para la elaboración de metales.

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad**Fabricante**

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-0	Fax: +49 (0) 3461 845-555
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

Proveedor

Compañía:	Tenycol SL Spain	
Calle:	P.I. Santa Margarita, Pisuerga 33	
Población:	E-08223 Terrassa	
Teléfono:	+34 93 73 61 720	Fax: +34 93 73 11 961
Correo elect.:	Lube-division@tenycol.com	
Página web:	www.tenycol-lube.com	

1.4. Teléfono de emergencia: +34 93 73 61 720 Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.**SECCIÓN 2. Identificación de los peligros****2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla****Reglamento (CE) n.º 1272/2008**

Categorías del peligro:

Corrosión o irritación cutáneas: Irrit. cut. 2

Lesiones oculares graves o irritación ocular: Irrit. oc. 2

Peligroso para el medio ambiente acuático: Acuático crónico 3

Indicaciones de peligro:

Provoca irritación cutánea.

Provoca irritación ocular grave.

Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

2.2. Elementos de la etiqueta**Reglamento (CE) n.º 1272/2008****Palabra de advertencia:** Atención**Pictogramas:****Indicaciones de peligro**

H315 Provoca irritación cutánea.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 2 de 11

H319 Provoca irritación ocular grave.
H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Consejos de prudencia

P264 Lavarse los manos concienzudamente tras la manipulación.
P273 Evitar su liberación al medio ambiente.
P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua.
P332+P313 En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.
P362+P364 Quitar las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.
P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
P337+P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
P501 Eliminar el contenido/recipiente en una instalación de combustión industrial.

Etiquetado especial de determinadas mezclas

EUH208 Contiene 2-n-Butil-benzo[d]isotiazol-3-ona. Puede provocar una reacción alérgica.

Indicaciones adicionales para el etiquetado

El producto está clasificado y caracterizado según las líneas de orientación de la UE o las leyes nacionales correspondientes.

2.3. Otros peligros

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.
Producto vertido no dejar que entre en el suelo.
No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes**3.2. Mezclas**

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 3 de 11

Componentes peligrosos

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación SGA			
112-34-5	2-(2-Butoxyethoxy)ethanol			<5 %
	203-961-6		01-2119475104-44	
	Eye Irrit. 2; H319			
122-99-6	2-Phenoxyethanol			<5 %
	204-589-7		01-2119488943-21	
	Acute Tox. 4, Eye Dam. 1, STOT SE 3; H302 H318 H335			
68920-66-1	Alcohols, C16-18 and C18-unsatd., ethoxylated			< 5 %
	500-236-9		01-2119489407-26	
	Skin Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H315 H411			
78-96-6	1-Aminopropan-2-ol; isopropanolamina			< 3 %
	201-162-7	603-082-00-1		
	Skin Corr. 1B; H314			
95-14-7	1,2,3-Triazindene			<1 %
	202-394-1			
	Acute Tox. 4, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H302 H319 H411			
4299-07-4	2-n-Butil-benzo[d]isotiazol-3-ona			<0,5 %
	420-590-7	606-079-00-3		
	Skin Corr. 1B, Skin Sens. 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H314 H317 H400 H410			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SECCIÓN 4. Primeros auxilios**4.1. Descripción de los primeros auxilios****Indicaciones generales**

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones. En todos los casos de duda o si existen síntomas, solicitar asistencia médica.

En caso de inhalación

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. En caso de continuas molestias, acudir a un médico.

En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Cambiar la ropa empapada. Use skin protection ointment after cleaning. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

En caso de ingestión

Llamar inmediatamente al médico. NO provocar el vómito.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 4 de 11

Enjuagar la boca con agua. Llamar inmediatamente al médico.

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

No hay información disponible.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Ayuda elemental, decontaminación, tratamiento sintomático.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios

5.1. Medios de extinción

Medios de extinción adecuados

Espuma. Polvo extintor. Agua de rociar. Dióxido de carbono (CO₂).

Medios de extinción no apropiados

Chorro completo de agua.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono. Óxidos nítricos (NO_x). Óxido de fósforo. hollín.

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Alejar a todas las personas no protegidas adecuadamente. Mantener aireado. En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

Información adicional

Coordinar las medidas de extinción con los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental

6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Usar equipamiento de protección personal. Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). Tratar el material recogido según se describe en la sección de eliminación de residuos. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

6.4. Referencia a otras secciones

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento

7.1. Precauciones para una manipulación segura

Indicaciones para la manipulación segura

Usar equipamiento de protección personal. Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. Evitar la producción de niebla aceitosa. En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración local. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 5 de 11

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

Indicaciones sobre el almacenamiento conjunto

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Protegerse contra: Rallos-UV/ sol. Helada.

Temperatura de almacenamiento recomendable: 5 - 40°C

7.3. Usos específicos finales

Información detallada: véase hoja de datos técnicos.

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual**8.1. Parámetros de control****Valores límite de exposición profesional**

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m ³	fib/cc	Categoría	Origen
112-34-5	2-(2-Butoxi)etanol; Dietilenglicol monobutiléter	10	67,5		VLA-ED	
		15	101,2		VLA-EC	

Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Agente químico	Vía de exposición	Efecto	Valor
122-99-6	2-Phenoxyethanol			
Trabajador DNEL, largo plazo		dérmica	sistémico	34,72 mg/kg pc/día
Trabajador DNEL, largo plazo		por inhalación	sistémico	8,07 mg/m ³
68920-66-1	Alcohols, C16-18 and C18-unsatd., ethoxylated			
Trabajador DNEL, largo plazo		dérmica	sistémico	2080 mg/kg pc/día
Trabajador DNEL, largo plazo		por inhalación	sistémico	294 mg/m ³

Valores PNEC

N.º CAS	Agente químico	Valor
Compartimento medioambiental		
122-99-6	2-Phenoxyethanol	
Agua dulce		0,943 mg/l
Agua marina		0,0943 mg/l
Sedimento de agua dulce		7,2366 mg/kg
Sedimento marino		24,8 mg/kg
68920-66-1	Alcohols, C16-18 and C18-unsatd., ethoxylated	
Agua dulce		0,0327 mg/l
Agua marina		0,00327 mg/kg
Sedimento de agua dulce		0,177 mg/kg
Microorganismos en el tratamiento de las aguas residuales		3,3 mg/l

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 6 de 11

Datos adicionales sobre valores límites

Fuente:

Recommended limit value for cooling lubricants (steam and aerosol)

MAK: 10 mg/m³**8.2. Controles de la exposición****Controles técnicos apropiados**

Ventilar suficiente y aspiración puntual en puntos críticos.

Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional (salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria. careta entera (DIN EN 136).

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas**9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico: líquido/a
 Color: marrón claro
 Olor: característico

pH (a 20 °C): 9,7 (c = 5.5%) **Método de ensayo** DIN 51369

Cambio de estado

Punto de fusión: -20 °C
 Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición: > 100 °C
 Temperatura de escurrimiento: -5 °C

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 7 de 11

Punto de inflamación: > 100 °C DIN EN ISO 2592
 Inflamabilidad ulterior: UN Test L.2

Inflamabilidad

Sólido: No hay datos disponibles
 Gas: No hay datos disponibles

Propiedades explosivas

no explosivo.

Límite inferior de explosividad: 0,6 % vol.
 Límite superior de explosividad: 6,5 % vol.
 Temperatura de inflamación: > 240 °C

Temperatura de ignición espontánea

Sólido: No hay datos disponibles
 Gas: No hay datos disponibles

Temperatura de descomposición: No hay datos disponibles

Propiedades comburentes

No provoca incendios.

Presión de vapor: No hay datos disponibles
 (a 20 °C)

Densidad (a 15 °C): 0,978 g/cm³ DIN EN ISO 12185

Solubilidad en agua: disolución muy buena.

Solubilidad en otros disolventes

No hay datos disponibles

Coefficiente de reparto: No hay datos disponibles

Viscosidad cinemática: 178 mm²/s DIN EN ISO 3104
 (a 20 °C)

Densidad de vapor: No hay datos disponibles

Tasa de evaporación: No hay datos disponibles

9.2. Otros datos

No hay datos disponibles

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad**10.1. Reactividad**

El producto es estable si se almacena a temperaturas de ambiente normales.

10.2. Estabilidad química

La mezcla es químicamente estable dentro de las condiciones recomendadas de almacenamiento, utilización y temperatura.

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

Se desconocen reacciones peligrosas.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Ver capítulo 7 No hay que tomar más medidas.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con : Agentes oxidantes, fuerte.

10.6. Productos de descomposición peligrososEn caso de incendio pueden formarse: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono Oxidos nítricos

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 8 de 11

(NOx). Óxido de fósforo. hollín.

SECCIÓN 11. Información toxicológica**11.1. Información sobre los efectos toxicológicos****Toxicidad aguda**

Mezcla no analizada.

N.º CAS	Nombre químico				
	Vía de exposición	Dosis	Especies	Fuente	Método
122-99-6	2-Phenoxyethanol				
	oral	ATE 500 mg/kg			
78-96-6	1-Aminopropan-2-ol; isopropanolamina				
	oral	DL50 2700 mg/kg	Rata		
	cutánea	DL50 1600 mg/kg	Conejo		
95-14-7	1,2,3-Triazaindene				
	oral	ATE 500 mg/kg			

Irritación y corrosividad

Efecto irritante de los ojos: irritante.

Efecto de irritación en la piel: irritante.

Efectos sensibilizantes

Contiene: 1,2-Bencisotiazol-3(2H)-ona; 1,2-bencisotiazolin-3-ona. Puede provocar una reacción alérgica.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

SECCIÓN 12. Información ecológica**12.1. Toxicidad**

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

N.º CAS	Nombre químico					
	Toxicidad acuática	Dosis	[h] [d]	Especies	Fuente	Método
78-96-6	1-Aminopropan-2-ol; isopropanolamina					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 220 - 460 mg/l	96 h	Leuciscus idus	IUCLID	
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r 23 mg/l	72 h	Desmodesmus subspicatus	IUCLID	
	Toxicidad aguda para los crustáceos	EC50 108,8 mg/l	48 h	Daphnia	IUCLID	

12.2. Persistencia y degradabilidad

Una parte de los componentes es biodegradable.

12.3. Potencial de bioacumulación

No hay datos disponibles

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 9 de 11

Coefficiente de reparto n-octanol/agua

N.º CAS	Nombre químico	Log Pow
78-96-6	1-Aminopropan-2-ol; isopropanolamina	-0,96

12.4. Movilidad en el suelo

Se puede eliminar difícil del agua.

12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

12.6. Otros efectos adversos

No hay datos disponibles

Indicaciones adicionales

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación**13.1. Métodos para el tratamiento de residuos****Recomendaciones de eliminación**

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

Código de identificación de residuo - Producto no utilizado

120107 RESIDUOS DEL MOLDEADO Y DEL TRATAMIENTO FÍSICO Y MECÁNICO DE SUPERFICIE DE METALES Y PLÁSTICOS; Residuos del moldeado y tratamiento físico y mecánico de superficie de metales y plásticos; Aceites minerales de mecanizado sin halógenos (excepto las emulsiones o disoluciones); residuo peligroso

Eliminación de envases contaminados

Embalajes contaminados hay que vacías completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable. Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar.

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte**Transporte terrestre (ADR/RID)****14.1. Número ONU:** -**14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:** -**14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** -**14.4. Grupo de embalaje:** -**Transporte fluvial (ADN)****14.1. Número ONU:** -**14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:** -**14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** -**14.4. Grupo de embalaje:** -**Transporte marítimo (IMDG)****14.1. Número ONU:** -

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 10 de 11

14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas: -**14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** -**14.4. Grupo de embalaje:** -**Transporte aéreo (ICAO-TI/IATA-DGR)****14.1. Número ONU:** -**14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:** -**14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** -**14.4. Grupo de embalaje:** -**14.5. Peligros para el medio ambiente**

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

14.6. Precauciones particulares para los usuarios

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC

no aplicable

Otras indicaciones aplicables

No es un producto peligroso según las normas de transporte aplicables.

SECCIÓN 15. Información reglamentaria**15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla****Información reglamentaria de la UE**

Limitaciones de aplicación (REACH, anexo XVII):

Entrada 55: 2-(2-Butoxyethoxy)ethanol

Legislación nacional

Clase de peligro para el agua (D): 2 - claramente peligroso para el agua

15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

SECCIÓN 16. Otra información**Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)**

H302	Nocivo en caso de ingestión.
H314	Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
H315	Provoca irritación cutánea.
H317	Puede provocar una reacción alérgica en la piel.
H318	Provoca lesiones oculares graves.
H319	Provoca irritación ocular grave.
H335	Puede irritar las vías respiratorias.
H400	Muy tóxico para los organismos acuáticos.
H410	Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
H411	Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
H412	Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
EUH208	Contiene 2-n-Butil-benzo[d]isotiazol-3-ona. Puede provocar una reacción alérgica.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Fecha de revisión: 25.03.2020

Código del producto: 770104

Página 11 de 11

Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)